

# Centri di Assistenza Domiciliare e Comunitaria

Aiutano a vivere in casa e in comunità



home and community care

A JOINT COMMONWEALTH AND STATE/TERRITORY PROGRAM PROVIDING FUNDING AND ASSISTANCE FOR AUSTRALIANS IN NEED

## Che cos'è il programma HACC Assistenza Domiciliare e Comunitaria?

La maggior parte della gente vuole vivere nella propria casa, ma per gli anziani fragili ed i disabili senza un aiuto ci sono delle difficoltà. L'aiuto può essere fornito da assistenti (familiari e amici), dalla HACC ed altri servizi.

L'HACC può fornire servizi di sostegno di base in modo che gli anziani ed i disabili possano continuare a vivere in comunità. Questi servizi forniscono alle persone che hanno diritto a questo tipo di prestazioni, un aiuto domestico, un aiuto a partecipare alla vita in comunità ed un Servizio di tregua offrendo la possibilità di usufruire di qualche ora di pausa agli assistenti.

I servizi HACC sono offerti in casa vostra o in comunità e possono essere forniti da un'agenzia HACC, da un centro sanitario di comunità oppure da Comune.

## Che cosa sono i servizi HACC?

### I servizi HACC forniti nella comunità includono:

- **Servizi di assistenza al Centro di Assistenza diurno**  
tra cui servizi culturalmente adeguati ed etnospicifici che tengano conto delle diversità culturali degli anziani e usufruendo di operatori bilingui e culturalmente competenti, attività di gruppo ed in compagnia incluso qualche gita fuori centro.
- **Trasporto**  
Il servizio mira a trasportare le persone al centro diurno, o a recarsi a fare acquisti o agli appuntamenti.
- **Intervento di tipo sociale**  
Mira ad offrire una mano ai clienti accompagnandoli a fare spesa, al disbrigo di pratiche amministrative e bancarie a recarsi agli appuntamenti o solo un po' di compagnia per quattro chiacchiere.

### I servizi HACC forniti a casa includono:

- **Assistenza domestica (aiuto domestico/cura domestica)**  
Leggere pulizie di casa, lavare e stirare
- **Cura personale**  
Fare il bagno o la doccia, vestirsi, pettinarsi, mangiare, e andare in bagno
- **Manutenzione della casa**  
Offre piccoli lavori di manutenzione e riparazione in casa e in cortile, (per esempio come il cambio di una lampadina o riparazione di serrature).
- **Piccole modifiche alla casa**  
I servizi offrono installazione nella vostra casa di aiuti di sicurezza come allarmi, l'installazione di corrimano e rampe.
- **Assistenza infermieristica comunale**  
Un'infermiera qualificata vi cura a casa (per esempio con medicazione, consigli sull'incontinenza).

### Alcuni servizi HACC possono essere forniti o a un centro di comunità o nella vostra casa:

- **Servizi alimentari**  
A chi è difficile preparare dei pasti, questi servizi possono aiutare con:
  - fornitura di pasti caldi in un centro di comunità o a un centro di assistenza diurno
  - aiuto a fare la spesa, alla preparazione e conservazione dei cibi
  - consegna dei pasti caldi a domicilio
- **Servizi sanitari correlati**  
Sono servizi offerti a persone che soffrono di disagi relativi ai piedi o hanno problemi di linguaggio/ difetti del parlare derivanti da un incidente o da una malattia e includono assistenza infermieristica, interventi del podologo, attività riabilitative, terapia occupazionale, fisioterapia, foniatria (parola), terapia occupazionale (attrezzi terapeutici) e consigli da un dietista (cibo sano).

- **Servizi di supporto per i badanti/ accompagnatori**

Chi sono i badanti/accompagnatori o assistenti? Sono coloro che si prendono cura e assistono quotidianamente persone disabili, anziani non in grado per avere cura di se stessi, affetti da malattia mentale, malattia cronica (in corso) Un assistente potrebbe essere il loro coniuge, il loro compagno, un parente, un vicino o un amico.

Avere cura di un anziano o di una persona con un'incapacità può essere molto difficile e gli assistenti possono avere bisogno di una pausa, un consiglio e sostegno che li aiuti a fare fronte al loro impegno. Se siete un assistente, potete ottenere sostegno attraverso l'HACC e altri servizi come:

- **Intervento di sollievo:**

Questo servizio offre un periodo di riposo/pausa agli assistenti/familiari. La persona disabile può essere assistita da un sostituto temporaneamente, a casa o in un centro diurno. Nella maggior parte dei casi l'intervento di sollievo è programmato in anticipo, ma può essere anche fornito in caso di emergenza.

- **Supporto ed informazioni:**

Questo servizio informa ed assiste i familiari del disabile nella ricerca di una sistemazione per un periodo più esteso in una casa di cura, casa di riposo, e, in alcune regioni, nell'ospedale locale. Il servizio può aiutare a trovare il posto più appropriato per la persona disabile che ha bisogno di assistenza. Questo permette agli assistenti di avere un periodo più lungo di pausa/riposo dalle loro responsabilità.



- **Altri servizi di supporto per assistenti:**

- **Carers Queensland:** questo servizio per i familiari/accompagnatori/badanti include: risorse gratuite, gruppi di sostegno e consigli, istruzioni e informazioni. Per ulteriori informazioni chiamate 1800 242 636\*\* (Servizio gratuito durante le ore lavorative)
- **Kit per assistenti:** Un raccogliitore d'informazione o kit informativo gratuito per gli assistenti/familiari, ricco di consigli sull'assistenza domestica si può ottenere telefonando al Commonwealth Carer Resource Centre al 1800 242 636\*\* (Servizio gratuito durante le ore lavorative)
- **Commonwealth Carer Respite Centres:** chiamate 1800 059 059\*\* (Servizio gratuito - 24 ore)

- **Altre organizzazioni di sostegno per badanti/ familiari:**

Per ottenere informazioni su ulteriori agenzie di sostegno, riferitevi al centro HACC nella vostra località

- Aiuti finanziari sono disponibili ai badanti nella forma di un Carer Allowance (indennità/compenso) e Carer Payment (pagamento). Contattate l'ufficio del Centrelink su 13 2717

## Quali sono le condizioni per essere accettati a ricevere i servizi HACC?

I servizi HACC sono offerti a coloro che hanno bisogno di aiuto per continuare a vivere nella propria casa e nella comunità perché sono

- anziani che hanno difficoltà con le faccende quotidiane, come farsi la doccia, vestirsi o fare lavori domestici,  
OPPURE
- giovani con grave o moderata incapacità  
E
- sono a rischio di dovere entrare in una casa di cura o una casa di riposo

I servizi HACC sono anche disponibili per coloro che hanno cura di una persona anziana fragile o un disabile.



## Come ottenere un servizio HACC?

Voi, il vostro medico o il vostro ospedale, un membro o un amico di famiglia potete contattare:

- Il Commonwealth Carelink Centre per discutere delle vostre necessità, o
- il coordinatore del servizio HACC nella vostra località per una valutazione delle vostre necessità. Ulteriori dettagli e numeri di telefono si trovano nell'ultima pagina di questo opuscolo.

### Valutazione

In caso di necessità potrete contattare l'agenzia HACC e chiedere che le vostre necessità vengano valutate da una persona competente che vi dia informazioni su come meglio far fronte al vostro ruolo quotidiano di assistente/badante. Le informazioni che fornite verranno riportate su un modulo chiamato HACC Ongoing Needs Identification (ONI) (identificazione delle attuali necessità). Questo modulo è utilizzato dall'agenzia HACC per decidere se siete accettati ad ottenere un servizio HACC, e di quale tipo di servizio voi avete bisogno per aiutarvi a vivere a casa.

## Dovrò pagare un servizio HACC?

Ogni servizio HACC ha la propria regola sul pagamento e la sua modalità, ma la maggior parte dei servizi richiede un piccolo contributo a seconda della vostra situazione. A coloro che hanno difficoltà finanziarie verranno fatte delle speciali concessioni.



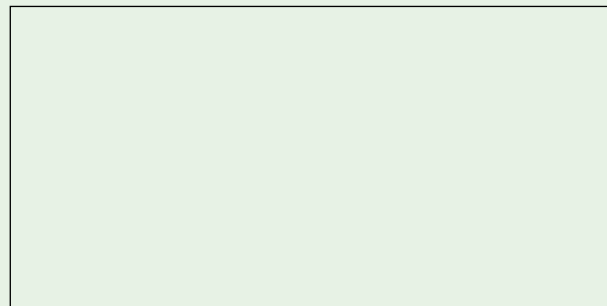
## Avete bisogno di ulteriori informazioni?

Per ottenere ulteriori informazioni sui servizi HACC nella vostra zona, contattate:

**La COMMONWEALTH CARELINK CENTRE\***  
**1800 052 222\*\*** (servizio gratuito durante le ore lavorative)

**Il vostro medico:** Il vostro medico può lavorare in collaborazione con altri servizi per aiutarvi a richiedere l'assistenza di cui avete bisogno.

Oppure telefonate alla vostra agenzia locale HACC



Oppure visitate il sito

[www.health.qld.gov.au/hacc](http://www.health.qld.gov.au/hacc)

\* Fornisce informazioni gratuite sulla assistenza per gli anziani comunale, incapacità e altri servizi di supporto.

\*\* Le chiamate da cellulari sono caricate a tassi applicabili.



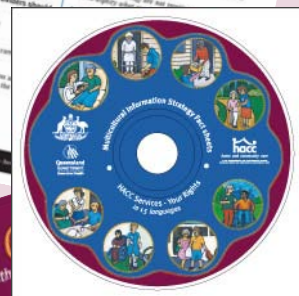
Il programma Assistenza Domiciliare e Comunitaria è finanziato in collaborazione tra il Governo Federale Australiano e Governo Statale del Queensland

# HACC Risorse Informative Multilingue

I due opuscoli o schede informative multiculturali del Programma HACC di Queensland (I Servizi HACC ed I Vostri Diritti) sono disponibili nelle seguenti lingue:

Opuscoli/  
schede informative

- Arabo / Arabic
- Bosniaco / Bosnian
- Cinese / Chinese
- Olandese / Dutch
- Francese / French
- Tedesco / German
- Greco / Greek
- Ungherese / Hungarian
- Italiano / Italian
- Polacco / Polish
- Samoano / Samoan
- Serbo / Serbian
- Spagnolo / Spanish
- Tagalog / Tagalog
- Vietnamita / Vietnamese



CD

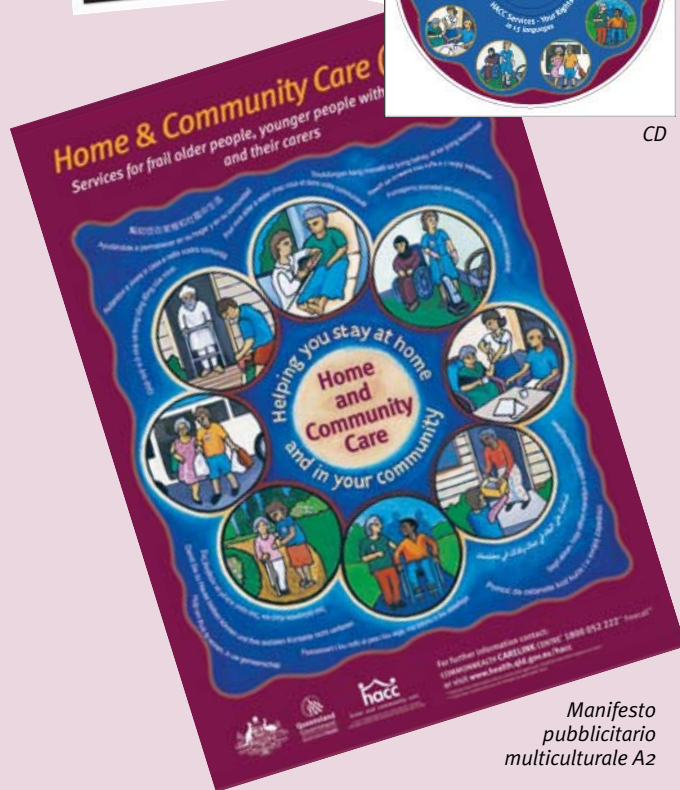
La completa raccolta degli opuscoli/schede informative multilingue e le loro traduzioni in inglese, possono essere scaricati dal sito HACC:

[www.health.qld.gov.au/hacc/multicultural.asp](http://www.health.qld.gov.au/hacc/multicultural.asp)

Queste risorse sono anche disponibili su CD-ROM gratis dal:

**HACC Resource Unit**  
Chermside Community Health Centre  
The Prince Charles Hospital  
Rode Road  
CHERMSIDE QLD 4032  
Tel: 3350 8653  
Fax: 3630 5285

Inoltre, il manifesto pubblicitario multiculturale della HACC (A2 piegato in A4) si ottiene dal Resource Unit.



Manifesto pubblicitario  
multiculturale A2

